



PROTOCOL ON ACADEMIC AND RESEARCH STAFF EXCHANGE

between
STOCKHOLM UNIVERSITY
and
SAINT-PETERSBURG UNIVERSITY

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Professional Education “Saint-Petersburg State University”, Russian Federation, hereinafter referred to as the “SPbU”, represented by its Senior Vice-Rector for Academic Affairs and Research Professor Igor Gorlinsky, acting under the proxy № 28-21-149 issued 26/12/2012,

and

Stockholm University, Sweden, hereinafter referred to as “Stockholm University”, represented by its Vice-Chancellor Professor Astrid Söderbergh Widding,

hereinafter referred to together as the “Parties” and solely to as the “Party”,

in accordance with the Agreement for Cooperation concluded by the Parties on February 15, 2001 (hereinafter referred to as the “Agreement”),

hereby agree upon following:

§ 1

- 1.1. The Parties will continue and develop scientific, academic and other forms of cooperation in the areas of their mutual interest, also involving other interested institutions, organizations and associations.
- 1.2. The Parties will promote conducting joint scientific and academic activities, publication of papers, journals, textbooks and tutorials, organization of seminars, conferences, and other joint projects. The following fields of study shall be considered as first priority in development of scientific and research cooperation: zoology, mathematical statistics, physical and inorganic chemistry, quantum magnetic phenomena, Slavic studies, social science, molecular and computational physics, European integration law, business law, international education, Baltic Sea region studies, ecology, psychology, African studies. However other fields of mutual scientific and academic interest shall not be excluded from the present Protocol but shall be considered as second priority.
- 1.3. With the objects indicated in cl. 1.1. and 1.2. of the Protocol the Parties will promote the exchange of academic and research staff during the validity of the present Protocol and in accordance with the terms and conditions set by the present Protocol.

§ 2

- 2.1. The Parties agree that the total annual duration of exchange in the framework of the present Protocol should not exceed 80 days per year at each university. Also, the number of guest researchers exchanged by each Party shall not exceed four (4) per year and at least one (1) of these should be under the age of 40.
- 2.2. The exchange participants shall be provided by the host university (if the necessary funds are available):
 - 2.2.1. in SPbU – free of charge accommodation and a daily allowance in accordance with the norms set in SPbU;
 - 2.2.2. in Stockholm University – free of charge accommodation and a daily allowance in accordance with the norms set in Stockholm University.
- 2.3. All visa related expenses (besides those indicated in cl.3.3.3 of the present Protocol), medical insurance expenses, travel expenses and any additional expenses related to the participation in the exchange shall be covered by the exchange participant or by the home university or by a third party.
- 2.4. The Parties undertake not to impose any charges (admissions and taxes) to the exchange participants in connection to their participation to the exchange, with the exception of those relating to optional activities offered as well as charges indicated in cl. 2.3.
- 2.5. All the exchange participants should have a medical insurance valid on the territory of the host country during the whole exchange period. Guest researchers visiting Stockholm University are provided an insurance policy for emergency medical purposes only, valid in the Schengen Area.
- 2.6. Possibility and terms of acceptance of academic and research staff over the total annual duration of exchange stated in cl. 2.1 will be agreed separately in each case.

§ 3

- 3.1. In order to administrate the joint activities within the frameworks of the present Protocol each Party (within 1 month after the date of signing of the present Protocol) shall appoint a coordinator responsible for the concurrence of exchange conditions and documental support of the exchange participants.

For Stockholm University:

For SPbU:

Head of the International Office

Head of the International Research &
Technology Department

The Parties shall promptly notify (within 10 working days) each other about the appointment or change of the coordinator, as well as about change his/her contact information.

- 3.2. The Parties agree to set the following procedure for concurrence the applications for exchange under the conditions of the present Protocol:
 - 3.2.1. Each application shall be issued according to the rules of the host university and forwarded by the coordinator of the home university to the coordinator of the host

- university at least 3 months prior to the visit.
- 3.2.2. The final decision on the admission possibility and terms of each exchange participant (including the duration, financial and organizational support as well as the final program of visit) shall be made by the host university. The host university shall notify the coordinator of the home university about its decision at least 2 months prior to the visit.
- 3.2.3. In case of consent of the conditions of the exchange, the host university, on its own account, will send a formal invitation for the exchange participant (containing a full description of the admission terms) to the coordinator of the home university.
- 3.3. The procedures referred to in cl. 3.3 can be changed only by mutual written consent of the Parties.

§ 4

- 4.1. Cooperation of the Parties within the framework of the present Protocol shall be carried out in accordance with the Agreement, as well as procedures, policies and practices of each Party and in accordance with the law of the Russian Federation and the law of Sweden.
- 4.2. Shall any dispute or disagreement arise between the Parties connected with or concerning the Protocol, the Parties shall first try to resolve the dispute by negotiations. Parties may seek independent legal advice, but it is hoped that all such disagreements can be resolved amicably between the Parties. If the dispute is not resolved by such negotiations within 30 days since the dispute arose, then any action brought by either party in a dispute arising out of this agreement shall be brought, in the case of an action brought by Stockholm University in a court of competent jurisdiction in the Russian Federation under the laws of the Russian Federation, and, in the case of an action brought by SPbU in a court of competent jurisdiction in Stockholm, Sweden and under the laws of Sweden.
- 4.3. A Party shall not be responsible to the other Party for any indirect or consequential loss or similar damage such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts. Each Party shall be financially and legally responsible for its negligent actions and omissions and shall indemnify, defend, and hold the other harmless from all loss, liability, claim or damage related thereto.
- 4.4. Each Party shall not use names and logos of the other Party without its prior consent, if not related directly to the performance of obligations under the present Protocol, except as provided by law.
- 4.5. Force majeure. If the performance of the Party's obligations under this Agreement is prevented because of war, natural disasters, strikes, lockouts, blockades or other similar circumstances over which Party could not prevail, and could not reasonably have foreseen and the consequences of which the Party could not reasonably have avoided or overcome, the Party which is unable to meet their obligations may be exempt from these as long as the obstacle exists.

§ 5

- 5.1. The present Protocol shall enter into force upon its signature and shall be valid till 31 December 2015.
- 5.2. This Protocol may be terminated by either Party at any time provided that the terminating Party gives written notice at least 6 months prior to termination of the Protocol. The Protocol ceases to be in force after the termination, whereas the Parties agree to complete the initialized activities.
- 5.3. Any changes or amendments to the Protocol shall be done in writing and signed by the authorized representatives of the Parties.

§ 6

- 6.1. The Protocol is signed in two copies in English – one copy for each Party.

**On behalf of
Saint-Petersburg University:**

**Senior Vice-Rector for Academic
Affairs and Research
Prof. Igor Gorlinsky**



Date:

20.03.2013

Address:

Saint-Petersburg University
Universitetskaya nab. 7-9
199034 St. Petersburg
Russia

**On behalf of
Stockholm University:**

Vice-Chancellor

Prof. Astrid Söderbergh Widding

Date:

2013-04-04

Address:

Universitetsvägen 10
SE-106 91 Stockholm
Sweden

Stockholm University
Organisation number:
202100-3062

Управление Международных связей СПбГУ			
08/2-04	- P -	- 013	- 024
Дата <u>22.04.2013</u> Регистратор <u>[Signature]</u>			